

Délégation à la langue française, DLF

MANDAT

La DLF remplit plusieurs mandats en rapport avec la langue française. Au plan international, elle représente la Suisse au sein du réseau francophone OPALE. Celui-ci réunit les organismes de politique et d'aménagement linguistiques des pays francophones du Nord (Communauté française de Belgique, France, Québec, Suisse; www.reseau-francophone-opale.org). Au plan national, la DLF collabore avec les autres organismes qui s'occupent de questions linguistiques et coordonne l'organisation annuelle de la Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF). Par ailleurs, elle formule des avis sur l'enseignement des langues et sur la politique linguistique, et procède à des études sur les usages du français en Suisse.

Activités

1. Actes du colloque « Langue et cohésion sociale » (Neuchâtel, 18-20.10.10)

Les textes issus des communications au colloque ont tous été relus et revus en fonction des demandes des membres du groupe de travail sur ce dossier (Marinette Matthey, Virginie Conti et Jean-François de Pietro). Les Actes seront édités à l'interne et sortiront courant 2012.

2. Semaine de la langue française et de la francophonie (11-20.03.11)

Tous les détails, dont les comptes définitifs, relatifs à la 16^e édition de la SLFF peuvent être retrouvés dans le rapport d'activité publié sur www.slff.ch.

La SLFF rencontre un succès réel, mais les subsides sont difficiles à obtenir. Le concept de la SLFF doit être recentré: liens plus directs avec les missions de la CIIP, concentration sur des activités où le public (francophone ou non) est lui-même acteur.

Le site de la SLFF a été retravaillé en 2011 et ouvrira début 2012: désormais permanent, il fournira toute l'année des ressources pédagogiques ou informatives sur la francophonie et la langue française; dès l'automne, il présentera les dates et éléments essentiels de la prochaine SLFF.

3. Dossier Orthographe: organisation d'une journée d'étude « Orthographe: koi de 9? Actualités en recherche et en formation des enseignants » (Lausanne, 1.9.11).

La DLF a coorganisé une journée d'études sur la question des compétences orthographiques dans la formation des enseignants. Les organisateurs tirent un bilan très positif de cette journée: la fréquentation (une centaine de personnes) a été largement à la hauteur des attentes; les débats ont été fructueux et ont montré l'intérêt d'une meilleure information circonstanciée dans le domaine (public et polémique) de l'orthographe. Un rapport de synthèse est disponible en ligne sur le site de la DLF (www.dlf-suisse.ch).

4. Lancement du « Projet PLU » (septembre 2011)

La DLF a pris acte de la montée en puissance du thème « langues dans l'enseignement supérieur ». Il reste difficile de dégager des stratégies visant à prévenir l'hégémonie linguistique de l'anglais tout en s'adaptant aux contextes locaux et en recueillant une large adhésion. La formulation de telles stratégies doit s'appuyer sur un repérage complet de la situation. La DLF a donc mandaté (sur concours) un jeune chercheur, M. Guilhem Fernandez, pour établir un répertoire organisé d'informations pertinentes dans le domaine.

Les résultats de ce mandat serviront d'outil pour une prise de position argumentée de la DLF dans le domaine des politiques linguistiques des universités et instituts de recherche, puis en concertation avec d'autres partenaires, de base pour un document à portée plus large.

5. Rencontre OPALE et colloque « Les évolutions du français contemporain » (Lyon, 17-19.10.11)

La DLF a participé à la rencontre annuelle du réseau OPALE, organisée en 2011 par la DGLFLF (France).

Politique de la langue française

Elle a aussi fourni plusieurs contributions au colloque *Les évolutions du français contemporain*, en marge de la rencontre (M.-J. Béguelin, M. Matthey, F. Grin).

Une « Résolution de Lyon » sur les évolutions du français contemporain, finalisée à la suite de la rencontre, sera transmise aux responsables politiques concernés de chacun des quatre pays ou régions membres.

6. Projet Rédaction non discriminatoire

Du fait du nombre d'autres activités et de la disponibilité réduite des personnes, internes ou externes à la DLF, concernées par ce dossier, celui-ci n'a pu avancer que modestement en 2011. Un bilan du travail déjà effectué avec un nouveau calendrier de réalisation sera proposé à la CIIP au cours du premier semestre 2012.

7. Réflexion de fond sur le fonctionnement et l'organisation de la DLF

La DLF a entrepris une réflexion de fond sur son fonctionnement et son organisation. Les premiers résultats de cette réflexion ont été discutés à l'occasion de sa réunion plénière du 12 décembre 2011. Un document de réflexion sera présenté au Secrétariat général début 2012 ; une version finale servira ensuite de référence pour de futures discussions avec les instances dirigeantes de la CIIP.

8. Divers

Les membres de la DLF ont été invités à donner diverses conférences dans les domaines relevant du champ d'action de la Délégation (cf. liste sur le site de la DLF). Ils ont par ailleurs été fortement impliqués dans le suivi des États généraux du français en francophonie (EGFF, en préparation au XIIIe Sommet de la francophonie en octobre 2010 à Montreux). En particulier, les interventions, substantiellement révisées, du colloque EGFF « Langue, économie, mondialisation » (Genève, 4.10.10) font l'objet d'un numéro thématique de la revue *Français & Société*, sorti de presse début décembre 2011.

Un site internet propre à la DLF (www.dlf-suisse.ch) a été réalisé en 2011, dans le cadre de la refonte du site de la CIIP. Il sera mis en ligne début 2012, tout comme la nouvelle version du site www.slff.ch.

Distinctions

François Grin a été nommé chevalier de l'Ordre des arts et des lettres par le Ministre de la culture de la République française le 14 avril 2011.

Ne sont mentionnées ici que les publications relevant de la DLF elle-même ; pour les autres publications des membres de la DLF, prière de se rapporter à leurs pages personnelles respectives sur Internet.

Publications

Bertagnollo, F. (2011). La corédaction législative ou le pragmatisme citoyen. In *Service de la langue française et de la politique linguistique (dir.), La communication avec le citoyen : efficace et accessible ? Actes du colloque de Liège (2009)*. Bruxelles, De Boeck – Duculot, pp. 67-74.

Hauser, M. (2011). Un projet de loi concernant l'usage de la langue française. In *Service de la langue française et de la politique linguistique (dir.), La communication avec le citoyen : efficace et accessible ? Actes du colloque de Liège (2009)*. Bruxelles, De Boeck – Duculot, pp. 151-161.

Rapport d'activité de la 16^e SLFF (par Matteo Capponi, coordinateur). Neuchâtel, CIIP/DLF (2011).

Revue de presse (*Les langues en Suisse*) 2011. Neuchâtel, DLF et IRDP (Secteur Documentation).

Comme le veut son mandat, la DLF s'est réunie à deux reprises en séance plénière: les 7 juin et 12 décembre 2011.

Politique de la langue française

Le bureau s'est en outre réuni à quatre reprises : les 7 février, 5 avril, 4 juillet et 25 août.

La Délégation

Une séance de bilan de la SLFF 2011 s'est tenue le 25 mai, présidée par Olivier Maradan, secrétaire général de la CIIP.

Dès le 1^{er} janvier 2011, François Grin a remplacé Marie-José Béguelin à la présidence de la DLF.

Les membres de la DLF sont actuellement au nombre de 16. Le bureau est constitué de François Grin (ex officio), Jean-François de Pietro et Marinette Matthey (bureau élu le 7 juin 2011 en séance plénière ; un poste est actuellement vacant).

Secrétariat (15%) : Nathalie Nazzari ; collaborateurs scientifiques : Matteo Capponi (60%) et Virginie Conti (50%).